

解讀社會政策

合編

Pete Alcock, Angus Erskine,
and Margaret May

主譯

國立編譯館

合譯

李易駿・邱汝娜・林慧芬
侯東成・鄭怡世・賴月蜜

Student's Companion to

SOCIAL
POLICY



群學

國立編譯館 與
群學出版有限公司
合作翻譯發行

學生認識當前的理論與意識形態論辯、服務領域、重要議題。所有作者的撰述，深有洞見，並按照大學生程度編寫，旨在讓學生熟習社會政策研究這門學科，在大學期間提供學習社會政策的學生實用性的幫助。而各章簡要的進階讀物導讀，更指出進一步深入研究該章討論議題的文獻。對那些不是主修社會政策的其他科系（例如社會學、政治學與應用社會科學），或相關領域（如社會工作、護理與健康研究、管理或犯罪學）專業課程的學生也很有價值，是一本具權威性且精簡扼要的手邊書。

ISBN 986-81076-9-5



00700



9 789868 107694



群學

台北市中正區（100）重慶南路

一段 61 號 7 樓 712 室

(02) 2370-2123

(02) 2370-2232

www.socio.com.tw

socialsp@seednet.tw

解讀社會政策

The Student's Companion to Social Policy

Pete Alcock, Angus Erskine and Margaret May 合編

國立編譯館 主譯

李易駿、邱汝娜、林慧芬、侯東成、鄭怡世、賴月蜜等 譯

古允文 校閱

© 2003 by Blackwell Publishing Ltd

except for editorial material and organization © 1998, 2003 by Social Policy Association

First edition published 1998 by Blackwell Publishing Ltd

Second edition published 2003

All rights reserved.

Chinese Language copyright © 2006 Socio Publishing Co., Ltd. All rights reserved



2006 年 12 月出版

國立編譯館與群學出版有限公司合作翻譯發行

解讀社會政策

STUDENT'S COMPANION TO SOCIAL POLICY

國家圖書館出版品預行編目資料

解讀社會政策

Pete Alcock, Angus Erskine and Margaret May 合編

國立編譯館 主譯

李易駿、邱汝娜、林慧芬、侯東成、鄭怡世、賴月蜜等 譯

初版，一 台北市：群學，2006（民95）

參考書目：面；16.8 X 23.4 公分，含索引

譯自：Student's Companion to Social Policy

ISBN：978-986-81076-9-4（平裝）

1. 社會政策—英國

2. 社會福利—英國

549.1

95021539

原 著 — Pete Alcock, Angus Erskine and Margaret May 合編

主譯者 — 國立編譯館 主譯

譯 者 — 李易駿、邱汝娜、林慧芬、侯東成、鄭怡世、賴月蜜等 譯

總編輯 — 劉鈐佑

編 輯 — 沈志翰 / 版面構成 — 楊雅馨、許心純

發行人 — 劉鈐佑

著作財產權人 — 國立編譯館

本書保留所有權利

欲利用本書全部或部分內容者，須徵求著作財產權人同意或書面授權，請洽：

國立編譯館世界學術著作翻譯委員會。電話：（02）3322-5558

封 面 — JHDESIGN

印 刷 — 權森印刷事業社

出 版 — 群學出版有限公司

地 址 — 台北市重慶南路一段61號7樓712室

電 話 — 02-2370-2123

傳 真 — 02-2370-2232

網 址 — <http://www.socio.com.tw/>

電 郵 — socialsp@seed.net.tw

信 箱 — 台北郵政39-1195號信箱

郵 撥 — 19269524 · 群學出版有限公司

ISBN — 978-986-81076-9-4

NT\$700

一版一印 — 2006/12

國立編譯館與群學出版有限公司合作翻譯發行

版權所有 · 翻印必究

作者簡介

Waqar Ahmad

曾經是 Leeds 大學教授兼初級照顧研究中心主任，也曾任教於 Bradford 大學與 York 大學。他曾擔任過許多研究委員會的委員，目前是經濟與社會研究委員會（Economic and Social Research Council, 簡稱 ESRC）的常務理事。Ahmad 教授於 2001 年離開學術界，在政府機關做事。

Pete Alcock

Birmingham 大學社會政策與社會工作學系教授及主任。主要的研究興趣包括貧窮與社會排除，以及志願部門。他是許多首屈一指教科書的作者或編者，也有廣泛的發表。他更是《社會政策學刊》（*Journal of Social Policy*）編輯委員會的召集人。

Judith Allsop

De Montfort 大學健康政策（Health Policy）系教授，並且是健康政策研究室共同主持人。她的研究領域涵蓋了對健康照顧環境的抱怨、醫療專業，以及近來的健康消費團體，以及俄羅斯的醫生與國家政策過程研究。她的作品遍及健康政策各個主題，並曾擔任政府的諮詢顧問。

John Baldock

Kent 大學 Canterbury 校區社會政策學系教授，教授個人性社會服務（personal social services）、健康政策、以及社會照顧等相關部份課程。Baldock 教授曾發表過許多與社會照顧議題相關的文章，並完成英國和其他歐盟國家老人照顧提供之研究；他同時也是《社會政策與行政》（*Social Policy and Administration*）這本學刊的編輯委員。

Jonathan Bradshaw

York 大學社會政策教授，主要研究領域在於貧窮與生活水準、家庭政策、社會安全政策和比較社會政策。近期大部份的研究集中在兒童福利的比較研究，及對全英國的兒童福利現況的檢視。

Edward Brunson

London Metropolitan 大學的社會政策首席講師，負責講授福利管理等相關課程。主要研究範圍包括商業及職業福利、福利管理及比較社會政策，他這些領域的著作甚豐。

Micheal Cahill

Brighton 大學社會政策學系講師，曾經寫過許多研究社會政策的新取向，以及環境與社會政策方面的文章。

John Clarke

Open 大學社會政策學系教授，長期關注英國及其他各國有關政治與意識形態對福利與國家所產生的矛盾與衝突，也一直致力於研究管理主義對社會福利的制約與影響。目前他致力於觀察福利國家在全球化的脈絡下會變成什麼樣子，或不會變成什麼樣子。

Allan Cochrane

Open 大學公共政策學系教授，他擔任多種課程的教師，尤其是都市與區域政策以及地方福利。最近的研究興趣包括都市政策、地方政府組織再造與新管理主義，特別關注於比較政策及全球化的影響。他在上述領域及都市與社會政策方面著作等身。

Bob Coles

York 大學社會政策資深講師，教授與兒童及青少年相關議題的課程，如在大學部所開的課程——「應用社會科學：兒童與青少年」。他寫了許多關於青少年政策議題方面的著作，並且是 Joseph Rowntree 基金會青少年研究計劃的顧問。

Dee Cook

Wolverhampton 大學社會政策教授及區域研究院主任。她的研究領域集中於貧窮、犯罪及懲治、社會安全貪瀆、社區安全與社會納入（social inclusion）策略等現象間的關係。

Gary Craig

Hull 大學社會正義 (social justice) 講座教授，同時也是國際社區發展學會主席。Craig 教授的研究領域主要集中在種族、貧窮與不平等、社區發展與增權、兒童與青少年、以及地方治理。

Mariam David

Keele 大學社會科學學院院長，教育政策研究所教授。David 教授的研究領域主要在家庭、教育、以及社會政策。之前，她任教於 South Bank 大學，並擔任研發長一職。

Alan Deacon

Leeds 大學社會政策教授，也是經濟與社會研究委員會 (ESRC) 在 Leeds 大學之照顧、價值與福利未來研究團隊的成員。他有許多關於美國與英國福利改革的著作，他是現任的社會政策學會主席 (2001-4)。

Bob Deacon

Sheffield 大學的社會政策教授，同時也是盎格魯－芬蘭全球主義及社會政策計畫的負責人。他的研究及著作關心超國家社會政策議題、全球社會治理及國際組織的角色。他現在同時也擔任幾個國際組織在全球化之社會面向及對各國社會政策改革上的顧問。

Nicholas Deakin

倫敦政經學院 (London School of Economics and Political Science, LSE) 訪問教授，之前為 Birmingham 大學社會政策與行政學系教授，教授許多社會政策方面的課程。他的研究興趣包括沒落市區與新市鎮的議題、種族關係、以及志願組織，並在這幾個領域有許多的著作發表。1996 年曾任英國志願服務中心「志願部門的未來」這個委員會的召集人。

Angus Erskine

Stirling 大學資深講師，研究範圍主要為社會安全、貧窮及農村地區社會政策。曾任 *Journal of Social Policy* 及 *Social Policy and Society* 的編審委員會主席，現任 *Journal of Social Policy* 的書評部份的編輯委員。

Tony Fitzpatrick

Nottingham 大學社會學與社會政策學系資深講師。他著述許多專書與論文，處理與環境主義者的社會政策、新科技、新社會民主，以及其他與當代社會、政治理論相關的議題。

Norman Ginsburg

London Metropolitan 大學社會政策學系教授。Ginsburg 的教學與研究領域主要是社會政策對階級的影響、種族與性別的分化、住宅、社會安全、家庭政策、以及福利體制的跨國分析。他也出版了幾本有關資本主義與社會政策，以及比較福利方面的書籍。

David Gladstone

Bristol 大學政策研究學院大學部課程的主任及資深講師。他接受史學的訓練，研究興趣在於英國過去之社會政策與現在政策間的關連性。他曾出版及主編幾本書，也是 Open 大學出版 *Introducing Social Policy* 系列叢書的主編。

Howard Glennerster

倫敦政經學院的榮譽教授（Professor Emeritus）。原為社會行政教授，並對社會政策課程有很大的貢獻。他的研究涵括福利財務、健康服務改革、教育財政及社會政策歷史的大部分領域。他在這些領域都有很多的著作，同時也對英國政府及其他國家的社會政策提供很多建議。

Ian Gough

Bath 大學的社會政策教授。他過去的著作是關於福利國家的政治經濟學、福利國家競爭及人性需求的理論。他現在的研究興趣是關於生活福祉及發展中國家的福利體制。他也是《歐洲社會政策學刊》（*Journal of European Social Policy*）的編輯。

David G. Green

Civitas（研究市民社會的機構）的主管，之前是經濟事務研究院的健康與福利室主管。他曾經是澳洲國立大學研究學人，並在新堡大學的勞動審議委員會服務過。他寫了有關互助、公民社會、新權利的發展，以及健康照顧與社會安全改革的諸多著作。

Linda Hantrais

Loughborough 大學歐洲研究中心的主席，也是歐洲研究中心的主任。她的主要研究興趣是跨國比較研究的理論、方法學及實務，特別是在社會經濟改變中，歐洲的社會及家庭政策。她在這些領域也有相當多的出版。

Malcolm Hill

Glasgow 大學兒童與社群中心的主任，在 Edinburgh 和 Glasgow 地區的大學教授及研究社會工作及社會政策，達二十餘年之久。在此之前，曾任倫敦地區的社工員，主要研究興趣包括被收養兒童、受監護的兒童、兒童的參與、對兒童與其家庭的服務等。

Michael Hill

新堡大學的社會政策榮譽教授，以及 Brighton 大學的訪問教授。他直到 2003 年底前為《社會政策學刊》的共同編輯，並曾在 Reading、Bristol、Oxford 擔任學術性學會職務，在這之前他還擔任過社會服務與行政官員。他曾於 1966-1969 擔任 Reading 地區議員，並於 1991-1997 擔任行政裁判會成員。他還寫過許多有關社會政策與政策制訂過程的書籍。

John Hill

倫敦政經學院的社會政策教授，也是經濟與社會研究委員會（ESRC）在倫敦政經學院之社會排除分析研究中心（Research Centre for Analysis of Social Exclusion, CASE）的主任。他的研究興趣涵蓋所得分配與福利國家的各主題，特別是社會安全住宅及稅負，他在這些部分也有著作。他之前是倫敦政經學院福利國家計畫的副主任，及 Joseph Rowntree 基金會所得及財富計畫的顧問，以及調查組執行秘書。

Norman Johnson

Portsmouth 大學社會政策榮譽退休教授，研究興趣包括比較社會政策及福利混合經濟，在這些領域著作頗豐。較近的作品為福利混合經濟的比較研究。

Hilary Land

Bristol 大學政策研究學院家庭政策與兒童福利教授。教學及研究興趣包括分析家庭與國家的關係，特別從女性主義的觀點討論比較

及歷史脈絡下的就業政策與社會安全政策。目前的研究包括自 1945 年以來針對單親家庭的政策，及從兒童到成年及「獨立」的歷程。

Gail Lewis

Open 大學社會政策的資深講師，研究興趣集中在性別、少數族群、種族主義相關的社會政策及福利實務。

Jane Lewis

牛津大學社會政策學系 Barnett 講座教授，她是許多性別、家庭變遷、以及家庭政策的書籍與文章的作者。晚近的著作以單身母親、個人主義、以及親密關係為主。

Ruth Lister

Loughborough 大學的社會政策教授，她教授相當多社會政策課程。她的主要研究興趣是貧窮及所得維持、公民權利、婦女與社會政策，以及女性主義觀點。他在這些領域及泛的社會政策都有著作。她也是貧窮、參與及權力委員會（Commission on Poverty, Participation and Power）的成員，以及早先的社會正義委員會（Commission on Social Justice）的成員。

Stephen McKay

Bristol 大學個人金融研究中心資深研究員，他所進行的研究有關於有小孩家庭的稅賦寬減事宜，以及經濟變遷和家庭變遷間的連結。

Tony Maltby

Birmingham 大學社會政策資深講師、國際期刊 *Social Policy and Society* 的執行總編，在 1996 到 2002 年間，擔任英國高齡會社（the British Society of Gerontology）的榮譽財務長（Honorary Treasurer）。有許多關於年金政策、年齡老化與就業的比較研究著作，近來與 Lorna Warren 共同完成一項英國經濟與社會研究委員會（ESRC）針對老化現象的研究方案。

Nick Manning

Nottingham 大學醫療社會學與健康政策研究中心主任，社會學與社會政策教授。他最近的研究興趣包括失業、貧窮、東歐及俄國的族群與抗爭，以及醫療社會學與健康政策。他曾出版關於健康照顧、社會問題及比較社會政策等領域的書。

Margaret May

London Metropolitan 大學社會政策首席講師。她教授福利管理方面各種課程。她的主要研究興趣在商業及職業福利、福利經營及比較社會政策，在這些領域也有許多著作。

Jane Millar

Bath 大學社會政策教授，也是 Bath 大學社會政策分析中心主任，研究興趣包括家庭政策及家庭變遷的政策意涵；對失業人口及單親家長的收入支持（income support）與勞工市場政策；貧窮、不公平及社會排除；性別與社會政策；比較社會政策。頃近，完成一項對六個國家單親媽媽就業政策的比較研究，及為就業與年金部（the Department of Work and Pensions），提出家庭貧窮與就業的文獻探討報告。

Alan Murie

Birmingham 大學都市與區域研究中心都市與區域研究教授，在過去的廿幾年中，他一直是住宅政策這個研究領域的領導者，也是《住宅研究》（*Housing Studies*）這本學刊的創始者，發表過許多住宅及相關議題的文章。

Janet Newman

Open 大學社會政策學系教授。她的著作主要集中於公共部門的改革歷程、政府再造、性別、以及組織。晚近的研究興趣則是在決策的公共參與及其在民主實踐中的意涵；對參與現代公共服務的領導者與管理者進行敘事研究；以及平等與多元的觀念如何納入組織運作的實務中等議題。

Mike Oliver

Greenwich 大學身心障礙研究的教授、英國文化協會附屬身心障礙族群研究委員會（the Research Sub-Committee of the British Council of Organization of Disabled People）主席，也是國際期刊 *Disability and Society* 的執行編輯，最近成為全國慈善公益彩票董事會（the National Lottery Charities Board）的社會研究顧問團的成員，在身心障礙的社會運動中，相當活躍。

Richard Parry

Edinburgh 大學的社會政策資深講師，他在學校教授蘇格蘭及

歐洲社會政策，以及公共政策及管理。他最近的研究計畫是關於英國財政部在社會政策中的角色，以及在英國全面推動的分權（devolution）政策對公共服務的影響。

Robert Pinker

LSE 的社會行政榮譽教授，並且是出版申訴委員會成員。他的教學與興趣主要在社會福利理論、軍事福利和自制機構等領域。他的著作主要係有關於社會理論、社會政策，以及在企業社會中社會工作的角色。

Martin Powell

Bath 大學社會與政策科學系社會行政榮譽教授。他的主要研究與著作在於社會政策的歷史和地理領域、健康政策和新社會民主。

Carol Propper

Bristol 大學公共政策經濟學的教授，她也是該校的 Leverhulme 市場及公共組織研究中心（Leverhulme Centre for Markets and Public Organization）的主任，及倫敦政經學院社會排除分析研究中心（CASE）的副主任，以及 CEPR 的研究員。她的研究興趣包括健康照顧市場的經濟學、健康照顧的公正性、貧窮動態、及兒童期事件對其成為成人的影響。她也有關於社會問題之經濟學，及社會政策的經濟學等著作。

Karen Rowlingson

Bath 大學社會研究講座，她的研究主要在社會安全政策；個人、家庭和家戶的財務環境；以及變遷中的家庭形式。

Michael Sullivan

威爾斯 Swansea 大學社會政策教授，以及國家公共政策中心主任。他的研究與教學興趣包括，社會政策的政治學與歷史，以及政治分權對英國政策發展的效應。他在這些領域發表了眾多著作。

Rob Sykes

Sheffield Hallam 大學社會科學及法學院的社會政策首席講師。在教授的課程包括比較社會政策、全球化脈絡中的歐盟社會政策、比較社會結構及對都市的認識。他的研究興趣是歐盟社會政策發展，以及在全球化脈絡中經濟與社會政策關連。

Peter Taylor-Gooby

Kent 大學社會政策教授、歐盟福利改革及社會變遷的研究計畫召集人。目前指導 ESRC 經濟信念及行為系列計畫。教學及研究範圍包括歐盟會員國之社會政策、公眾意見及人群福利體系發展。著作包括社會變遷與社會福利、市場及管理、歐洲福利及其依賴文化等主題。

Clare Ungerson

Southampton 大學社會政策教授，針對非正式照顧已累積研究多年，目前針對無償照顧（unpaid care）轉為有價勞動（paid work）的可能途徑進行跨國研究計畫。

Alan Walker

Sheffield 大學社會政策教授，研究興趣與教學的領域包括社會學、社會政策及社會老化現象，研究著作包括社區照顧、對老年人的家庭照顧、世代關係、貧窮與社會排除、老年人與勞動市場、社會計劃、身心障礙、歐洲的社會政策等。目前擔任英國經濟與社會研究委員會（ESRC）的老化成長研究計畫主任、英國全國共同研究的老年研究小組（the UK National Collaboration on Ageing Research）主任、歐洲基金會的社會品質（Social Quality）方案主席。

Fiona Williams

Leeds 大學社會政策教授，以及 ESRC 關於照顧、價值及福利未來研究團隊主持人。她近來的研究興趣擺在「照顧」的倫理與實踐，以及此對未來福利國家的意涵。她在教學與研究上，同時聚焦於福利體制中的性別、種族、和移民，以及社會理論、社會變遷與社會政策。

序言

李易俊 譯

社會政策近年來日漸受到歡迎。一部分係因為社會政策自 1950、60 年代起，在英國高等教育中成為一個獨立的學門之後自然的成長所致。同時也由於福利國家的現況及未來成為一個討論的主題，能見度日益增加使然，社會政策教育及研究的核心主題應包括那些，因之也成為一個全國性的議題。

社會政策學會（Social Policy Association, SPA）已成立超過三十年之久，結合了教師、研究者、實務工作者及學生，共同為以社會政策與行政的發展而努力。學會的目在於推廣這門聯繫廣闊、跨學門的學科，深化教學、研究及學術專業的工作。它的主要貢獻包括發行《社會政策學刊》（*Journal of Social Policy*）與《社會政策與社會》二份期刊（*Social Policy and Society*）。隨著學生資源日漸擴展，以及出版的成本提高，學會特別意識到需要一本具權威性且精簡扼要、價格合理的新版教學手冊。

本書乃是社會政策學會正式與 Blackwell 出版公司密切合作的结果。學會擬議並指派編者為學會代表來畢其功。本書作者皆為學會的

會員，而在各自的研究領域上皆為全英最為頂尖的學者。他們的撰述，全面討論社會政策的觀念與議題，深有洞見，對於學生做研究頗具啟發性。

學會很高興和 Blackwell 出版公司合作出版本書的第二版，相信可以滿足本書使用者所有的需求與期待。全書的設計即在為社會政策提供一份指南要覽，歡迎本書讀者的指正。

Adrian Sinfield

前社會政策學會主席

誌謝

本書作者和出版者，由衷感謝以下這些素材的版權所有人與單位，同意我們使用和再製部分的素材：

John Hill：表II.15.1、表II.15.2

我們也一同感謝所有曾經為取得版權所有者同意所做的努力。出版者將特別感謝對本書所提出的任何指正，我們將在下個版次或增印時修正。

出版者也要對書中的每一個錯誤及被我們疏忽而未列於上的人，表示我們的歉意。我們要再次強調，我們由衷地歡迎各位的指正，且我們會在下個版次或增印時補正。

編者也要感謝Janey Fisher小姐在彙編最後文稿上的協助，以及感謝Sarah Falkus小姐——Blackwell出版公司之執行編輯的協助。

